

NEW ORLEANS PUBLISHING CO. LEMING

COL. HUGUES J. DE LA VERGNE PRESIDENT MAURICE LAFARGUE Directeur-Gérant

Phone Main 3487

Bureaux: 323 Rue de Chartres entre Conti et Bienville

Entered at the Post Office of New Orleans as Second Class Matter

Pour les petites annonces de demandes, ventes, locations, etc., qui se font au prix réduit de 6 sous la ligne, voir une autre page du journal.

L'Abéille est en vente au kiosque de journaux du "Times Square Building," à New-York.

TEMPERATURE.

Thermomètre de E. Claudel, Opticien, Successeur de E. & L. Claudel, 918 rue du Canal, Nouvelle-Orléans, Lne.

Mardi, 23 juin 1914.

Table with 2 columns: Fahrenheit, Centigrade. Rows for 7 h. du matin, Midi, 3 p. m., 6 p. m.

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abéille qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane...

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publions en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are: (a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom. The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.



— Allot il me semble que votre voix est bien enjouée ce matin! Vos affaires seraient-elles plus prospères?

— Ah! mon cher je crois bien. Cela n'allait pas du tout. Malgré toutes les annonces que je faisais

paraître dans les principaux journaux de la ville, je ne parvenais pas à atteindre "mon" public. Mais depuis que tu m'as suggéré l'idée d'annoncer dans l'Abéille, j'ai quadruplé mes affaires, et j'ai obtenu des résultats posi-

tivement remarquables, non seulement en ville, mais surtout à la campagne. Cela s'explique d'ailleurs, car il y a en Louisiane, des paroisses où l'on ne parle pas un mot d'anglais, et dont toutes les familles sont abonnées à l'Abéille.

Morceau de Lecture.

LES ANIMAUX.

Tout les êtres sont animés ou inanimés.

Les êtres animés, qui sont l'homme et les animaux, peuvent se mouvoir, ils vivent. Pour vivre ils sont obligés de respirer, de manger et de boire; sans air et sans nourriture, ils ne peuvent pas vivre, ils meurent.

Pronunciation. Laiz-ah-nee-moh.

Too laiz-aitr soh't-ah-nee-mai oo enah-nee-mai.

Laiz-aitr-ah-nee-mai, kee soh' lām ai laiz-ah-nee-moh, pōv sū moo-voahr, il veev'. Poor veev'rill soh' obleehzhai dū res-peera, dā mah'zhai ai dū boahr; sah'z-aitr ai sah' noo-ree-tūr, il nū pōv pah veev', il moer.

Translation. All beings are animate or inanimate. Animate beings, which are mankind (lit. "the man") and animals can move (lit. "move themselves"), they live. In order to live they are obliged to breathe, to eat and to drink; without air and food, they cannot live, they die.

Continuation of preceding piece.

Through the five senses we perceive the existence of things. Sight indicates to us the color, form, dimension, place, position of things. Through hearing we observe the different sounds. Through touch we feel that the ice is cold (lit. "the cold of the ice"), that the stove is warm (lit. "the heat of the stove"), we feel a pain if we burn ourselves; we notice whether a thing is soft or hard.

Suite du morceau précédent.

Les êtres vivants ont des sens; l'homme et la plupart des animaux en ont cinq, ce sont: la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher. Les organes de la vue sont les yeux, ceux de l'ouïe sont les oreilles, l'odorat réside dans le nez, le siège du goût est dans la langue et le palais, le toucher se répand sur tout le corps.

Switt dū morsoh press-saidah'.

Laiz-aitr vee-vah' oh' dai sah's; lām ai lah plūphar daiz-ah-nee-moh ah'n-oh' sai'k, sū soh': lah vū, l'oo-ee, lō-dō-rah lū goo ai lū too-shai. Laiz-ōr-gann dū lah vū soh' laiz-yō, sū dū l'oo-ee soh' laiz-ō-rav', lō-dō-rah rai-zeed dah' l'naï, lū s'yaizh dū goo ah' dai' lah lah'g' ai lū pall-ai, lū too-shai sū rei-phar' sūr too lū kor.

Continuation of preceding piece.

Living beings have senses; man and most of animals have five, which are: sight, hearing, smell, taste and touch. The organs of sight are the eyes, those of hearing are the ears, the smell is (lit. "the sense of smell resides") in the nose, the sense of taste (lit. "the seat of taste") is in the tongue and palate, and the sense of touch (lit. "the touch") is spread all over the body.

Suite du morceau précédent.

Par les cinq sens, nous nous

apercevons de l'existence des choses.

La vue nous indique la couleur, la forme, la dimension, la position des objets. Par l'ouïe, nous percevons les différents sons. Par le toucher nous sentons le froid de la glace, la chaleur du calorifère, une douleur quand nous nous brûlons; nous nous apercevons si une chose est molle ou dure.

Switt dū morsoh press-saidah'.

Pahr lai sai' sah's, noo nooz-āp-pair-svoh' dū feg-ziss-tah's dai shōze. La vū nooz-ai'-dick lah kooler, lah form, lah dee-mah's-yo', lah plass, lah poh-ziss-yo' daiz-obzhai. Pahr l'oo-ee, noo pair-svoh' lai dif-fairah' soh'. Pahr lū too-shai, noo sah' toh' lū frawh dlah glass, lah shahler dū kallor-ree-fair, ün d'oolour kah' noo noo brū-loh'; noo nooz-āp-pair-svoh' si ün shōze ai mōl oo dūr.

Continuation of preceding piece.

Through the five senses we perceive the existence of things. Sight indicates to us the color, form, dimension, place, position of things. Through hearing we observe the different sounds. Through touch we feel that the ice is cold (lit. "the cold of the ice"), that the stove is warm (lit. "the heat of the stove"), we feel a pain if we burn ourselves; we notice whether a thing is soft or hard.

BAPTEME PRINCIER.

Correspondance Spéciale de l'Abéille. Munich, 13 juin. — On constate l'attitude sympathique de certains milieux princiers, bavarois

LES LANGUES VÉRITABLE MÉTHODE BERLITZ

Nos professeurs enseignent leur langue natale complètement et dans toute sa pureté. Il y a des cours d'Anglais, Français, Allemand, Espagnol et Italien.

The International School of Languages 423 Maison Blanche. Tél. Main 3991. 3 Juin—1 an—mer-ven-dim



WEAR THE ROBERT. Ses montures sont aux styles H. J. ROBERT. OPTICIEN SPÉCIALISTE 205-207 rue Carondelet Phone Main 4570 7666-141

et autrichiens, à l'égard de Napoléon.

À l'occasion du baptême de l'enfant du prince et de la princesse Napoléon, à Bruxelles. A Munich, c'est particulièrement chez la duchesse Charles-Théodore dont le roi Albert de Belgique est le gendre, qu'on a paru s'intéresser de plus près à ce baptême princier.

A Vienne, on semble partager ces mêmes sentiments sympathiques, particulièrement dans les milieux en relations avec l'Archiduc-héritier. Dans ces milieux les Napoléon bénéficient d'une certaine froideur dont le duc d'Orléans est l'objet depuis ses dissidences avec la duchesse sa femme.

Enfin, l'archiduc-héritier semble s'être intéressé à ce baptême princier, en raison de ses bonnes relations personnelles avec la famille royale de Belgique. Ce baptême semble avoir été pour ces milieux princiers un événement important.

L'Echange International des Enfants.

Correspondance Spéciale de l'Abéille

La Société d'Echange International des Enfants et des Jeunes Gens pour l'étude des langues étrangères, vient de tenir son assemblée générale au Musée Social. Du rapport de M. Tom-Mathieu, directeur, il ressort que malgré les iniquités dues à l'incertitude de la situation internationale de ces dernières années, le nombre annuel des échanges n'a cessé de croître; pendant le cours de l'année 1913, il a été fait 286 échanges, intéressant 572 jeunes gens ou jeunes filles; un cinquième de ces échanges a été effectué en dehors de la période des vacances pour une durée moyenne d'une année.

On a compté 16 françaises, 43 allemandes, et 43 anglaises car l'échange international s'applique aux élèves des deux sexes.

Depuis sa fondation en 1903, la Société d'Echange International a échangé ainsi plus de 3,800 élèves; elle a mérité les encouragements et les subventions des Ministères de l'Instruction Publique et du Commerce, de la Ville de Paris et du Conseil Général, des Chambres de Commerce de Paris et des Départements, etc., qui voient là un moyen sûr et économique de faciliter la pratique des langues étrangères aux élèves de nos diverses écoles. La Société s'occupe en ce moment de la préparation des échanges pour les prochaines vacances; elle envoie gratuitement notice et questionnaire à toute demande adressée à son bureau: Boulevard Magenta, 36, à Paris.

A VENDRE PAR Maison Blanche Le plus grand magasin du Sud

New Perfection Oil Cook-stove. Plus de foyer et de travail: vous frottez une allumette et votre fourneau chauffe à la minute.



A VENDRE PAR Maison Blanche Le plus grand magasin du Sud

BOLLWINKLE SEED COMPANY LIMITED 521-525 rue Dumaine NOUVELLE-ORLÉANS

L'infant Ferdinand Maria. Correspondance Spéciale de l'Abéille. Munich, 23 juin. — A Nymphembourg, chez le prince Ludwig Ferdinand de Bavière, on semble avoir quelque peine à confirmer ce que disait un Bulletin de la Cour au sujet des fiançailles de l'infant Ferdinand Maria, avec une demoiselle d'honneur de la reine d'Espagne.

CAUCASIENS! Nous avons l'honneur de mettre de nouveau à la disposition du public notre BAIN TURC moderne, pour hommes, qui vient d'être heureusement réformé.

Feuilleton de l'Abéille de la Nlle-Orléans

Commencé le 19 juin 1914.

Le Secret Terrible PAR J. de MAISONNEUVE PREMIÈRE PARTIE Le Chercheur de Diamants

grammes. Introduisez du sucre très comprimé particulièrement à la température degrés. Plongez eau froide et une terminé, brisez-le forme. Au centre se trouvent des cristaux de diamant. — Ah! c'est affolant, fit-il! Il prit une plume, traça nerveusement des caractères, compta les lettres pour essayer de reconstituer les mots manquants, mais il la rejeta bientôt avec colère. — Damnable! ce mendiant de malheur avait raison, ce papier est maudit. "Jamais je ne m'étais senti si malheureux que depuis que je l'ai entre les mains..."

plusieurs jours, c'était le fameux secret que lui avait donné, dans la nuit sanglante, cet inconnu trouvé expirant dans la forêt et qui avait si étrangement disparu de sa tombe.

— C'est un secret fatal! avait-il murmuré. Et Romain commençait à le croire. Le stylet en frappant l'étranger avait perforé l'enveloppe de cuir, et une bonne partie de la précieuse formule qui donnait la manière de fabriquer le diamant avait disparu.

Dans la violence du coup, le stylet avait dû entraîner jusque dans la plaie le fragment de papier qui manquait.

Et Romain se désespérait d'avoir sous la main ce secret cherché depuis si longtemps et de ne pouvoir s'en servir.

Son caractère se ressentait de sa grande nervosité. Lui si bon, si doux, se montrait impatient, brusque, bousculait la pauvre Manon et ne parlait pas à son frère de peur de le quereller.

Pierre constatait tous ces changements avec une vraie peine. Un soir, comme il était tristement assis devant la table, attendant Romain pour le dîner, la vieille nourrice se pencha tendrement vers lui.

— Ah! mon bon monsieur Pierre, qu'allons-nous devenir? le malheur est chez nous, il y est pour longtemps, je vous assure, car mes pressentiments ne m'ont jamais trompée et j'ai le cœur tout serré comme à la veille d'une catastrophe.

— Calme-toi, Manon. Romain est sûrement malade en ce moment, il travaille beaucoup et ses nerfs s'en ressentent; mais la crise passée il n'y paraîtra plus... — Oh! depuis que cet homme de malheur est passé ici, tout est bouleversé et jamais on ne me fera croire qu'il ne nous a pas jeté un sort...

— Que tu es enfant pour ton âge, ma pauvre vieille Manon! — Non, non, je sais ce que je dis, allez! Un homme à qui je mets moi-même un suaire, dont je vois descendre le cercueil dans la terre et qui, le lendemain, avait démenagé du cimetière.

Pierre hochait la tête, rêveur. — Oh! vous aussi vous êtes frappé, vous ne l'avez pas, mais je le vois bien... "Vous n'êtes plus le même depuis cette satanée affaire! Quel malheur que la Janine soit venue vous chercher ce soir-là. Je vous disais bien moi, que le "Carrefour aux Loups" était hanté par le Malin.

"Maintenant ne parlons plus de cela voilà monsieur Romain..." — Quel visage montre-t-il. — Oh! un mauvais. Il a son grand pli qui lui barre le front.

— Eh bien, tu ne manges pas, Pierre? fit aigrement Romain en pénétrant dans la tour, afin que tu te décidés à dîner seul à ton heure habituelle.

Pierre ne répondit rien. Il découvrît lentement la soupière et offrit à son frère une assiette de potage. Mais il était si ému que sa main tremblait comme celle d'un vieillard.

Romain se leva impétueusement et se jeta au cou de son frère. — Pierre, mon bon Pierre, pardonne-moi; je suis aussi stupide que méchant, mais mon excuse c'est que je deviens fou.

— Romain, implora Pierre... — Oui, fou! — "Il y a des moments où je me demande si c'est moi qui pense et raisonne..." — Sur notre route... car moi aussi je suis inquiet...

— Conçois-tu, mon ami, que j'ai ce fameux secret, désir de toute ma vie, dans les mains et que je ne puis m'en servir, parce qu'il y a dans ce papier du diable un trou grand comme une pièce de cent sous!...

Pierre tenait valement de la calmer en lui assurant qu'il trouverait à reconstituer cette fameuse formule le jour ou il penserait le moins.

— Non, non; il me faut des données exactes et je ne pourrai les avoir qu'en retrouvant le fragment de papier qui me manque et qui a dû demeurer dans la plaie de cet homme.

"Ah! si le cadavre était encore au cimetière..." — Tu irais peut-être le déterrer pour sonder sa blessure! Romain y pensait-tu, mon frère, reviens à toi...

— J'avoue que je n'ai plus ma tête. Ah! je suis bien malheureux... — Mon pauvre ami que j'ai de peine de te voir ainsi... toi si bon, si affectueux, d'un esprit si élevé!...

— Dis-moi tout ce que tu voudras, rien ne peut m'enlever cette idée fixe qui est là: retrouver la solution du secret... — Mais tu ruines ta santé! — Je voudrais être mort! — Tu compromets ta raison! — Si j'étais dément je ne penserais peut-être plus à cet irritant problème.

— Moi aussi, Romain, un problème non moins irritant me tenaille, et tu vois je demeure calme. — Il y a des minutes pourtant où je donnerais ma part d'existence pour pénétrer le mystère de cette tombe ouverte et de ce mort ressuscité!...

Romain sembla ne pas avoir entendu la plainte de son frère, tout entier à son idée, il reprit:

— Oh! j'en mourrai de rage! — "Dire qu'il faut si peu de chose pour qu'il sorte enfin de mon creuset, ce diamant précieux crevé par moi!..."

"C'est à se damner!..." Romain avait aussi maintenant peur des voleurs, nulle forteresse ne lui paraissait assez sûre pour enfermer le précieux papier, tout incomplet fût-il. Il se fabriqua une cachette sous une des dalles de son laboratoire.

La pierre, montée par lui, sur un pivot, tournait sous la pression d'un ressort très ingénieusement dissimulé, mettant à jour une cavité assez large pour loger une petite boîte de fer.

Le chimiste maigrissait à vue d'œil, ses joues se creusaient, ses yeux devenaient hagards et un pli méchant tirait sans cesse le coin de sa bouche.

Pierre était consterné et il craignait la folie. — C'est le craquement final! songeait-il, mon pauvre Romain a trop travaillé.

A quelques jours de là, Romain, entra tout radieux dans la chambre de son frère. — Il était huit heures du matin, Pierre, encore au lit, lisait quelques brochures médicales.

— Ah! mon cher Romain, voilà un visage que j'aimerais le voir toujours! — Je suis content, mon Pierre, cette nuit il m'est venu une idée que je suis étonné de n'avoir pas eue plutôt.

— Laquelle? — Tu sais que beaucoup de savants se sont déjà occupés, même dans l'antiquité, de chercher à faire des diamants dans leur creuset. — Oui, et même de l'or... — Et bien, si je pouvais consulter ces documents-là, qui sait si je ne trouverais pas à